



Sonifer

TERMÓMETRO DIGITAL – MANUAL DE INSTRUCCIONES
DIGITAL THERMOMETER - INSTRUCTION MANUAL
THERMOMETRE DIGITAL - MANUEL D'INSTRUCTIONS
TERMÔMETRO DIGITAL - MANUAL DE INSTRUÇÕES



TEM 6000

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

¿QUÉ ES LA TEMPERATURA NORMAL?

Aunque en general el valor aceptado como “normal” sea de 37°C, las mediciones de temperatura pueden variar desde los 36,1°C hasta los 37,2°C y aún así se consideran “normales”.

Las variaciones de temperatura pueden ser influenciadas por actividades como el ejercicio físico, fumar, comer y/o beber.

Por norma la temperatura es más baja por la mañana que por la tarde.

Para valorar el resultado hay que tener en cuenta el dato del lugar de medición.

Para la medición de la temperatura oral se cumplen las directrices anteriores, la temperatura rectal es 0,5°C mayor y la axilar puede ser 0,5°C inferior.

DATOS TÉCNICOS

Intervalo de medición: 32°C – 42,9°C

Temperatura inferior a 32°C – señal L°C

Temperatura superior a 43°C – señal H°C

Precisión: de 35°C a 42°C $\pm 0,1^\circ\text{C}$ (con temperatura ambiente entre 18°C y 28°C)

Resolución del display: 0,1°C

Señal acústica normal: 10 pitidos largos en 10 segundos.

Señal acústica de temperatura superior a 37,8°C: 30 pitidos cortos en 10 segundos.

Desconexión automática: el termómetro se apaga automáticamente a los 8 minutos ± 2 minutos.

Pila: AG3 o LR41

Duración de la batería: 2 años o 2500 usos.

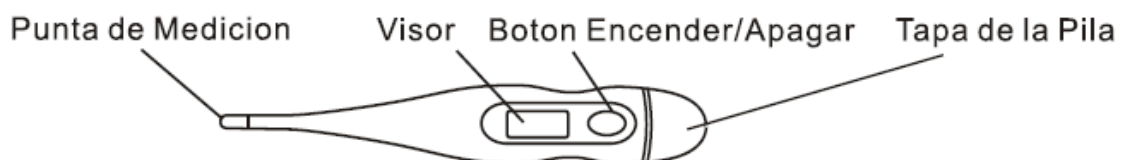
Dimensiones: 125mm x 19mm x 11mm

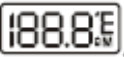
Peso: aproximadamente 9,8gr (pila incluida)

Condiciones de utilización: de 10°C a 40°C y humedad relativa de 30% a 85%.

Condiciones de almacenamiento: de -10°C a 60°C y humedad relativa de 25% a 90%.

INSTRUCCIONES DE USO




1. Presione el botón encender/apagar. El termómetro emitirá una breve señal acústica y aparecerá en el visor . Al mismo tiempo se llevará a cabo un test de funcionamiento de unos 2 segundos.
2. La medición realizada en la última utilización aparecerá en la parte inferior derecha del visor con la letra M.
3. Cuando aparezca en el visor una “L” y un “°C” intermitente, el termómetro está listo para la medición (siempre que la temperatura ambiental sea superior a 32°C esta aparecerá en lugar de la “L”).
4. La medición habrá finalizado cuando suene una señal acústica (pitido).
5. Desconecte el termómetro al finalizar la medición, pulsando el botón de encender/apagar (el termómetro se apaga automáticamente pasados unos 8 minutos).

EN LA BOCA (ORAL): Coloque el termómetro con la punta de medición debajo de la lengua y cierre la boca. Durante la medición, respire por la nariz para evitar que se generen valores incorrectos. Tras la señal acústica (al 1 minuto aproximadamente), podrá consultar el resultado en la pantalla.

MEDICIÓN EN LA AXILA: Antes de efectuar la medición, limpie la axila. Coloque el termómetro con la punta de medición en la axila. Baje el brazo y presiónelo ligeramente contra el cuerpo durante el tiempo que dure la medición. Transcurridos entre 90 y 120 segundos, podrá consultar el resultado en la pantalla. La temperatura en la axila suele ser 0,5°C inferior a la medida oral.

MEDICIÓN RECTAL: Aplicar un lubricante en la punta del termómetro. Introducir con suavidad la punta en el ano, máximo 1,5cm. El tiempo de medición es aproximadamente 1 minuto. La temperatura medida en el recto suele ser 0,5°C superior a la medida oral.

CAMBIO DE PILA

La pila debe cambiarse cuando aparece el símbolo “” en la parte inferior derecha del visor. Sustituir la pila por otra nueva de 1,5V AG3 o LR41.

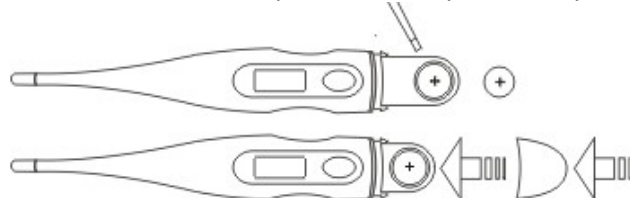
- 1- Abrir la tapa del compartimento.



- 2- Retirar el conjunto de la pila unos 18mm.



- 3- Utilizar una herramienta adecuada para retirar la pila usada y colocar la nueva.



LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpiar el termómetro después de cada utilización, frotando la punta con un paño humedecido con desinfectante, como alcohol isopropílico disuelto en agua. El termómetro puede ser sumergido en agua.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- 1- El termómetro debe ser usado bajo la supervisión de un adulto.
- 2- No se recomienda andar, correr o hablar mientras se realiza la medición.
- 3- Guarde el termómetro en la funda protectora en un lugar seco.
- 4- No guardar el termómetro donde puede ser expuesto a los rayos del sol, polvo o humedad.
- 5- Evite golpes y caídas del termómetro.
- 6- No doblar ni abrir, excepto para reemplazar la pila.

Clasificación del aparato: Tipo BF



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.



Kangfu Medical Equipment Factory
No. 380 Ningkang East Road, Yueqing, Zhejiang 325600, China



ROVAL MED SRL
Industiilor, nr. 2M, Bucharest, 032895-Romania

2010

Lot: KFT-04201264-66

Manual instrucciones: 30/07/2012

CE 0197



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para

recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

ENGLISH

WHAT IS A "NORMAL" TEMPERATURE?

Although the generally accepted "normal" reading is 37.0°C temperatura readings can vary from 36.1 °C/97.0 to 37.2°C and still may be considered as "normal" . Variations in temperature can be attributed to activities such as exercise , smoking , eating and drinking . Body temperature is lower in the morning than in the afternoon . Other variations are due to the body where temperature is measured . While oral temperature follows the guidelines previously described , rectal temperature is generally 0.5°C of higher, and axillary(under the arm)temperature will be 0.5°C of lower.

SPECIFICATIONS

Measurement range: 32 °C ---42. 9°C

Low temperature display: Temperature<32 °C display LOC

High tern perature display: Temperature > 43 °C display H°C

Accuracy: 35---42 °C +/- 0.1 ,(within the ambient temperature range from 18°C to 28°C).

Display resolution: 0.1°C

Normal beep sound: 10 long beep sounds in 10 seconds

Fever beep sound(>3 7.8°C: 30 short beep sounds in 10 seconds

Auto power off: 8minute +/- 2minute

Battery: AG3 or LR41 ; Life of battery: 2years or 2500times

Dimension: 125mm X 19mm X 11mm

Unit Weight: approx X 9.8g (including battery)

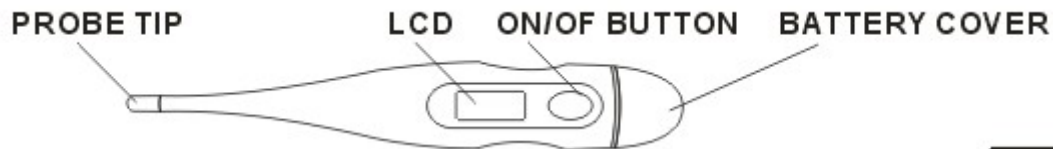
Operating condition: Temperature 1 0°C---40 °C

Humidity 30%---85%RH

Storage condition: Temperature -10°C ---60°C

Humidity 25%---90%RH

HOW TO TAKE YOUR TEMPERATURE



1. Press ON/OFF button to activate . The unit would beep and display
This LCD display test will go on for around 2 seconds.
2. Then, the temperature taken last time would be displayed with a "M" mark in the right corner.
3. When L and flashing °C displays , the thermometer is ready for temperature measuring . But if the room temperature is lower than 32 .0°C the room temperature would be displayed instead of "L".
4. The beep will sound when temperature measuring is complete .
5. Press ON/OFF button of the unit. (The unit will automatically power off after approximately eight minutes after use.)

TAKING AN ORAL TEMPERATURE: Place the probe tip under the tongue as near as possible to the heat pocket. Approximate measuring time: 1 minute .

TAKING AN AXILLARY TEMPERATURE (UNDER THE ARM): Wipe the underarm with a dry towel and place the probe tip under the arm so the tip is touching the skin the thermometer perpendicular to the body. Position the arm across the chest so the probe tip is well covered by the arm. Approximate measuring time :2-3minutes.

Note: axillary temperatures are generally 0.5°C/1 .0°F lower than oral readings.

TAKING A RECTAL TEMPERATURE: Apply a water-soluble lubricant to the probe cover. Gently insert the probe (MAXIMUM 1/2") into the rectum . Approximate measuring time :1 minute.

Note: Rectal temperature is generally 0.5°C/1 .0 of higher than oral readings.

REPLACING THE BATTERY

The battery in your digital thermometer needs to be replaced when "🔋" appears in the lower right corner of the display. Replace the battery with a 1.5V, AG3 alkaline or LR41 silver oxide type or equivalent.

To replace the battery:

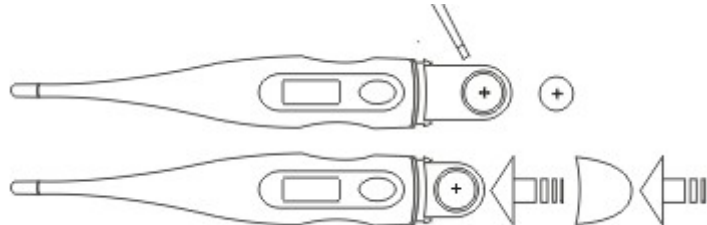
1. Pull the battery cover away from the unit.



2. Pull up the battery set about 18mm.



3. Use suitable tool to remove the old battery and change a new one.



CLEANING INSTRUCTIONS

Before and after each use, clean the thermometer with a soft cloth and isopropyl alcohol diluted with water, or wash with COLD soapy water. The unit can be submerged in water or alcohol (for waterproof model only). Do not soak for an extended period of time or sterilize by boiling method, gas or steam autoclaves.

GENERAL CARE

1. The thermometer should only be used under the supervision of an adult.
2. Do not walk, run or talk during temperature taking
3. Store the unit in the protective case when not in use.
4. Do not store the unit where it will be exposed to direct sunlight, dust or humidity. Avoid extreme temperatures.
5. Dropping or subjecting your thermometer to strong shocks should be Avoided
6. Do not attempt to disassemble the unit, except for replacing the Battery.

Device classification: Class BF



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



Kangfu Medical Equipment Factory
No. 380 Ningkang East Road, Yueqing, Zhejiang 325600, China



ROVAL MED SRL
Industiilor, nr. 2M, Bucharest, 032895-Romania



2010

Lot: KFT-04201264-66

CE 0197

Instruction manual: 30/07/2012



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

FRANÇAIS

QU'EST CE QU'UNE TEMPÉRATURE “NORMALE”?

Bien que la température “normale” généralement admise soit 37°C, des lectures de température peuvent varier de 36,1°C à 37,2°C et être considérées comme “normales”. Les variations de température peuvent être attribuées aux activités comme l'exercice (sport), le fait de fumer, manger et boire. Votre température est inférieure le matin que l'après-midi. D'autres variations peuvent être dues à votre emplacement lors de la lecture de la température. Par rapport à une température orale, une température rectale sera généralement plus élevée de 0,5°C et une température axillaire (sous le bras) sera moins élevée de 0,5°C.

SPÉCIFICATIONS:

Gamme de mesure: 32°C à 42,9°C

Affichage Basse température: Température <32°C montre L°C

Affichage Haute température: Température >43°C montre H°C

Précision: 35 --- 42 °C +/-0,1, (dans la plage de température ambiante de 18°C à 28°C).

Résolution d'affichage: 0,1°C

Signal sonore normal: 10 longs signaux sonores en 10 secondes

Signal sonore de fièvre (37,8°C): 30 signaux sonores courts en 10 secondes

Arrêt auto: 8 minutes ±2minutes

Pile: AG3 ou LR41

Durée de la vie de la pile: 2 ans ou 2500 utilisations

Dimensions: 125mm x 19mm x 11mm

Poids: env. 9,8g (incluant la pile)

Condition de fonctionnement: température 10°C à 40°C; humidité 30% à 85% RH

Condition de stockage: température -10°C à 60°C; humidité 25% à 90% HR

COMMENT PRENDRE NOTRE TEMPÉRATURE?



- 1- Presser le bouton ON/OFF pour activer. Le thermomètre émet un signal sonore et

indique  Ce test d'affichage continuera environ 2 secondes.

- 2- La dernière température prise sera affichée avec "M" dans le coin droit.
- 3- Lorsque L et C apparaissent et clignotent sur l'écran, le thermomètre est prêt pour la mesure de température. Si la température ambiante est supérieure à 32°C, elle sera indiquée au lieu de "L".
- 4- Une fois la mesure prise un signal sonore est émis.
- 5- Presser la bouton ON/OFF du thermomètre (le thermomètre s'éteint automatiquement après environ huit minutes).

LA PRISE D'UNE TEMPÉRATURE ORALE: Placer l'embout de mesure sous la langue aussi près que possible de la poche de chaleur. Temps de mesure approximatif: 1 minute.

LA PRISE D'UNE TEMPÉRATURE AXILLAIRE (SOUS LA BRAS): Essuyer l'aisselle avec une serviette sèche et place l'embout de mesure sous le bras de manière à ce qu'il touche la peau, le thermomètre perpendiculaire au corps. Replier le bras et le placer contre la poitrine. L'embout doit être bien couvert sous l'aisselle.

Temps de mesure approximatif: 2 – 3 minutes.


Note: Les températures axillaires sont généralement de 0,5°C plus faibles que les lectures orales.

LA PRISE D'UNE TEMPÉRATURE RECTALE: Appliquer un lubrifiant hydrosoluble sur l'embout.

Introduire doucement l'embout (máximo 1,5cm) dans le rectum. Temps de mesure approximatif 30 secondes.

Note: Les températures rectales sont généralement 0,5°C plus élevées que des lectures orales.

REPLACEMENT DE LA PILE

La pile de votre thermomètre numérique doit être remplacée quand  apparait dans le coin droit du cadran. Remplacer la pile d'un 1,5V AG3 ou LR 41.

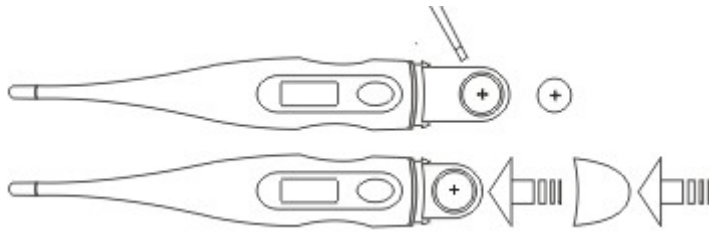
- 1- Retirer le capot de la pile.



- 2- Sortir le compartiment de la pile d'environ 18mm.



- 3- Utiliser un outil approprié pour enlever l'ancienne pile et la remplacer.



INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Avant et après chaque utilisation, nettoyer le thermomètre avec un tissu doux et un alcool isopropylique dilué avec l'eau, ou le laver avec de l'eau savonneuse FROIDE. Le thermomètre peut être plongé dans l'eau ou l'alcool. Ne pas stériliser dans de l'eau bouillante, ni dans des autoclaves à vapeur ou à gaz.

SOIN GÉNÉRAL

- 1- Le thermomètre devra être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- 2- Ne pas marcher, courir ou parler pendant la prise de température.
- 3- Ranger le thermomètre dans l'étui de protection lorsqu'il n'est pas utilisé.
- 4- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil. Eviter les poussières, l'humidité et des températures extrêmes.
- 5- Ne pas soumettre aux chocs trop violents.
- 6- N'essayez pas de démonter le thermomètre, sauf pour remplacer la pile.

Classification de l'appareil: Type BF



Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



Kangfu Medical Equipment Factory
No. 380 Ningtang East Road, Yueqing, Zhejiang 325600, China



ROVAL MED SRL
Industriilor, nr. 2M, Bucharest, 032895-Romania



2010

Lot: KFT-04201264-66

Manuel d'instructions: 30/07/2012

CE 0197



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

PORTUGUÊS

O QUE É UMA TEMPERATURA “NORMAL”?

Embora a leitura geralmente aceite como “normal” seja de 37°C, as leituras de temperatura podem variar desde 36,1°C até 37,2°C e serem consideradas ainda “normais”. As variações na temperatura podem ser atribuídas a actividades como o exercício físico, fumar, comer e/ou beber. A temperatura é normalmente mais baixa de manhã do que à tarde. Outras variações podem ser devidas ao local de medição. Enquanto a temperatura oral segue as directrices acima descritas, a temperatura rectal é geralmente 0,5°C mais alta. Inversamente, uma temperatura axilar (debaixo do braço) é 0,5°C mais baixa.

ESPECIFICAÇÕES

Escala de medição: 32°C – 42,9°C

Indicador de temperatura baixa: temperatura <32°C mostra L°C

Indicador de temperatura alta: temperatura >43°C mostra H°C

Precisão: 35 --- 42 ° C + / - 0,1, (dentro da gama da temperatura ambiente de 18 ° C a 28 ° C).

Resolução do mostrador: 0,1°C

Som normal: 10 beeps longos em 10 segundos

Som de febre (>37,8°C): 30 beeps curtos em 10 segundos

Desligar automático: 8 minutos ±2 minutos

Pilha: AG3 ou LR 41

Durabilidade da pilha: 2 anos ou 2500 utilizações

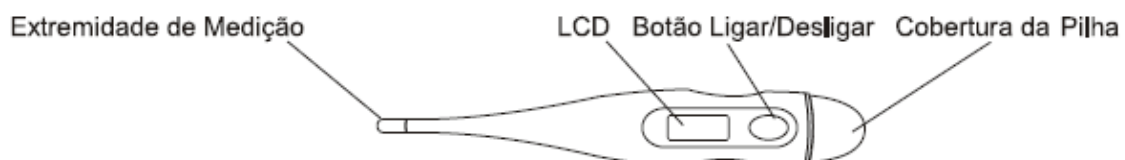
Dimensões: 125mm x 19mm x 11mm

Peso unitário: aprox. 9,8gr (incluido pilha).

Condições de operação: temperatura 10°C 60°C; Humidade 30% 85% HR

Condições de armazenamento: Temperatura -10°C 60°C; Humidade 25% 90% HR

COMO MEDIR A TEMPERATURA?



- 1- Pressione o botão Ligar/Desligar. O termómetro deverá emitir un som (beep) e

mostrar  . Este teste do mostrador LCD deverá durar cerca de 2 segundos.

- 2- De seguida, a temperatura que foi medida aquando da última utilização será mostrada com um “M” no canto inferior direito.
- 3- Quando aparecer “L” e o “°C” piscar, o termómetro encontra-se pronto para medir a temperatura. Se a temperatura ambiente for superior a 32°C, está aparecerá na vez do “L”.
- 4- Quando a temperatura estiver completamente medida, irá ouvir um som (beep).
- 5- Desligue pressionando o botão Ligar/Desligar (o termómetro desligar-se-á automaticamente após aproximadamente 8 minutos da última utilização).

MEDIR TEMPERATURA ORAL: Coloque a extremidade de medição debaixo da língua com a boca fechada.

Tempo de medida aproximado: 1 minuto.

MEDIR TEMPERATURA AXILAR (DEBAIXO DO BRAÇO): Limpe a axila com uma toalha seca e coloque a extremidade de medição debaixo do braço de modo a que a ponta toque na pele e o termómetro esteja perpendicular ao corpo. Posicione o braço no peito para que a extremidade esteja bem coberta pelo corpo.

Tempo de medida aproximado : 2-3 minutos.


Nota: Temperaturas axilares são geralmente 0,5°C mais baixas que as orais.

MEDIR TEMPERATURA RECTAL: Aplique um lubrificante solúvel em água na extremidade de medição. Insira a ponta gentilmente no recto (no máximo 1,5cm).

Tempo de medida aproximado: 1 minuto.

Nota: Temperaturas rectais são geralmente 0,5°C mais altas que as orais.

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

A pilha do seu termómetro necessita de ser substituída quando aparece o sinal “” no canto inferior direito do mostrador. Substitua a pilha por uma de 1,5V AG3 ou LR41.

Para substituir a pilha:

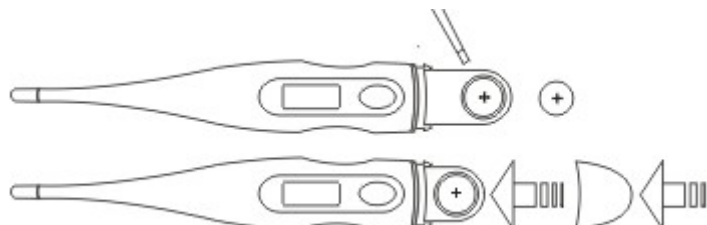
- 1- Retire a cobertura.



- 2- Puxe o conjunto da pilha para fora cerca de 18mm.



- 3- Utilize uma ferramenta adequada para retirar a pilha velha e colocar a nova.



INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Antes e depois de cada utilização, limpe o termómetro com um pano macio e álcool isopropílico diluído em água. A unidade pode ser submerso em água ou álcool. Não molhe por

um período de tempo prolongado ou esterilizar por autoclaves de ebulição do gás método, ou de vapor.

CUIDADOS GERAIS

- 1- O termómetro deve ser utilizado com a supervisão de um adulto.
- 2- Não é aconselhado andar, correr ou falar enquanto se mede a temperatura.
- 3- Guarde o termómetro com a capa protectora quando esta não está a ser utilizado.
- 4- Não guarde o termómetro em locais expostos à luz solar directa, pó ou humidade. Evite temperaturas extremas.
- 5- Evitar deixar cair ou sujeitar o seu termómetro a impactos fortes.
- 6- Não tente desmanchar o termómetro, com a excepção da substituição da pilha.

Classificação do aparelho: Tipo BF




Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



Kangfu Medical Equipment Factory
No. 380 Ningkang East Road, Yueqing, Zhejiang 325600, China



ROVAL MED SRL
Industiilor, nr. 2M, Bucharest, 032895-Romania

 2010

Lot: KFT-04201264-66

CE 0197

Manual de instruções: 30/07/2012



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.